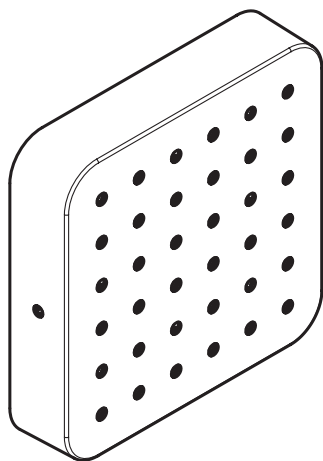
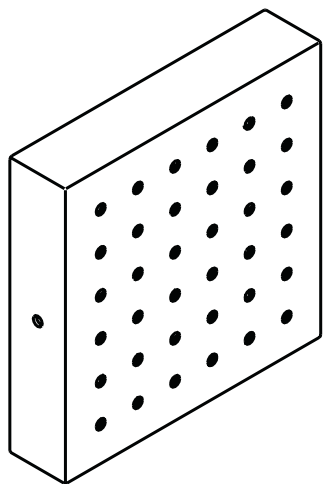


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	16
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	16



AXOR Citterio E
36822XXX



AXOR Starck
28491XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.








MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)
 Betriebsdruck: max. 0,6 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,4 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Heißwassertemperatur: max. 60°C
 Thermische Desinfektion: max. 70°C / 4 min
 Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  MASSE (siehe Seite 17)
-  DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 17)
-  SERVICETEILE (siehe Seite 26)
-  REINIGUNG (siehe Seite 18)
-  BEDIENUNG (siehe Seite 11)
-  PRÜFZEICHEN (siehe Seite 13)

MONTAGE
(siehe Seite 20)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.








INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)
 Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: max. 70°C / 4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  DIMENSIONS (voir pages 17)
-  DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 17)
-  PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 26)
-  NETTOYAGE (voir pages 18)
-  INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 11)
-  CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 13)

MONTAGE
(voir pages 20)



△ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure: max. 0,6 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,4 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C

Thermal disinfection: max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 17)



FLOW DIAGRAM (see page 17)



SPARE PARTS (see page 26)



CLEANING (see page 18)



OPERATION (see page 11)



TEST CERTIFICATE (see page 13)

△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso: max. 0,6 MPa

Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,4 MPa

Pressione di prova: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C

Disinfezione termica: max. 70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 17)



DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 17)



PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 26)



PULITURA (vedi pagg. 18)



PROCEDURA (vedi pagg. 11)



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 13)

ASSEMBLY

(see page 20)



MONTAGGIO

(vedi pagg. 20)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 0,6 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,4 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60°C

Desinfección térmica: max. 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 17)

 DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 17)

 REPUESTOS (ver página 26)

 LIMPIAR (ver página 18)

 MANEJO (ver página 11)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 13)

△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. 0,6 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa


Getest bij: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C

Thermische desinfectie: max. 70°C/4 min


Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

 Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

 MATEN (zie blz. 17)

 DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 17)

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 26)

 REINIGEN (zie blz. 18)

 BEDIENING (zie blz. 11)

 KEURMERK (zie blz. 13)

MONTAJE

(ver página 20)



MONTAGE

(zie blz. 20)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,4 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 MÅLENE (se s. 17)

 GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 17)

 RESERVEDELE (se s. 26)

 RENGØRING (se s. 18)

 BRUGSANVISNING (se s. 11)

 GODKENDELSE (se s. 13)

△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

 MEDIDAS (ver página 17)

 FLUXOGRAMA (ver página 17)

 PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 26)

 LIMPEZA (ver página 18)

 FUNCIONAMENTO (ver página 11)

 MARCA DE CONTROLO (ver página 13)

MONTERING

(se s. 20) 

MONTAGEM

(ver página 20) 

△ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 0,6 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,4 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 17)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 17)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 26)



CZYSZCZENIE (patrz strona 18)



OBSŁUGA (patrz strona 11)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 13)

MONTAŻ

(patrz strona 20)



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak: max. 0,6 MPa

Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,4 MPa

Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 60°C

Tepelná desinfekce: max. 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 17)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 17)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 26)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 18)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 11)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 13)

MONTÁŽ

(viz strana 20)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)








Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,4 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  ROZMERY (viď strana 17)
-  DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 17)
-  SERVISNÉ DIELY (viď strana 26)
-  ČISTENIE (viď strana 18)
-  OBSLUHA (viď strana 11)
-  OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 13)

△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)	
工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,4 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  大小 (参见第页 17)
-  流量示意图 (参见第页 17)
-  备用零件 (参见第页 26)
-  清洗 (参见第页 18)
-  操作 (参见第页 11)
-  检验标记 (参见第页 13)

MONTÁŽ

(viď strana 20)



安装

(参见第页 20)



△ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ








Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 0,6 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 17)
-  СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 17)
-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 26)
-  ОЧИСТКА (см. стр. 18)
-  ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 11)
-  ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 13)

МОНТАЖ

(см. стр. 20)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 0,6 МПа
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,4 МПа
 Koestuspaine: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C
 Lämpödesinfektio: maks. 70°C/4 min
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
-  MITAT (katso sivu 17)
-  VIRTAUDIAGRAMMI (katso sivu 17)
-  VARAOSAT (katso sivu 26)
-  PUHDISTUS (katso sivu 18)
-  KÄYTTÖ (katso sivu 11)
-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 13)

ASENNUS

(katso sivu 20)



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck: max. 0,6 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 - 0,4 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60°C

Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 MÅTTEN (se sidan 17)

 FLÖDESSCHEMA (se sidan 17)

 RESERVDELAR (se sidan 26)

 RENGÖRING (se sidan 18)

 HANTERING (se sidan 11)

 TESTSIGILL (se sidan 13)

△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

△ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

△ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,4 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 IŠMATAVIMAI (žr. psl. 17)

 PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 17)

 ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 26)

 VALYMAS (žr. psl. 18)

 EKSPLOATACIJA (žr. psl. 11)

 BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 13)

MONTERING

(se sidan 20) 

MONTAVIMAS

(žr. psl. 20) 

△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,4 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C

Termička dezinfekcija: tlak 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 17)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 17)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 26)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 18)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 11)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 13)

SASTAVLJANJE

(pogledaj stranicu 20)



△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa

Kontrol basıncı: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C

Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 17)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 17)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 26)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 18)



KULLANIMI (bakınız sayfa 11)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 13)

MONTAJI

(bakınız sayfa 20)



Δ INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Δ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Δ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

INSTRUȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,4 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa


(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C

Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

 DIMENSIUNI (vezi pag. 17)

 DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 17)

 PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 26)

 CURĂȚARE (vezi pag. 18)

 UTILIZARE (vezi pag. 11)

 CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 13)

Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,4 MPa

Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa


(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)


Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C

Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

 ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 17)

 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 17)

 ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 26)

 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 18)

 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 11)

 ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 13)

ΜΟΝΤΑΡΕ

(vezi pag. 20)



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

(βλ. Σελίδα 20)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)








Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!
-  MERE (glejte stran 17)
-  DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 17)
-  REZERVNI DELI (glejte stran 26)
-  ČIŠČENJE (glejte stran 18)
-  UPRAVLJANJE (glejte stran 11)
-  PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 13)

MONTAŽA
(glejte stran 20)

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transporti- kahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiiraja- ga)








Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,4 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!
-  MÕÕTUDE (vt lk 17)
-  LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 17)
-  VARUOSAD (vt lk 26)
-  PUHASTAMINE (vt lk 18)
-  KASUTAMINE (vt lk 11)
-  KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 13)

PAIGALDAMINE
(vt lk 20)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,4 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 17)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 17)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 26)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 18)
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 11)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 13)

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,4 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  MERE (vidi stranu 17)
-  DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 17)
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 26)
-  ČIŠĆENJE (vidi stranu 18)
-  RUKOVANJE (vidi stranu 11)
-  ISPITNI ZNAK (vidi stranu 13)

MONTĀŽA

(skat. lpp. 20) 

MONTAŽA

(vidi stranu 20) 

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Armatyr er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,4 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 17)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 17)



SERVICEDELER (se side 26)



RENGJØRING (se side 18)



BETJENING (se side 11)



PRØVEMERKE (se side 13)

MONTASJE

(se side 20)



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане:	maks. 0,6 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,4 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода:	maks. 60°C
Термична дезинфекция:	maks. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 17)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 17)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 26)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 18)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 11)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 13)

МОНТАЖ

(вижте стр. 20)



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 0,6 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,4 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 60°C
 Dezinfektim Termik: maks. 70°C/4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



PËR MASAT (shih faqen 17)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 17)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 26)



PASTRIMI (shih faqen 18)



PËRDORIMI (shih faqen 11)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 13)

MONTIMI

(shih faqen 20)



△ تنبيهات الأمان

△ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال ضغط التشغيل:
 الحد الأقصى 0,1 - 0,4 ميجاباسكال ضغط التشغيل الموصى به:
 الحد الأقصى 1,6 ميجاباسكال ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
 الحد الأقصى 60°C درجة حرارة الماء الساخن:
 الحد الأقصى 70°C/4 الدقيقة تعقيم حراري:
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمحاض!



أبعاد (راجع صفحة 17)



رسم للصرف (راجع صفحة 17)



قطع الغيار (راجع صفحة 26)



التنظيف (راجع صفحة 18)



التشغيل (راجع صفحة 11)



شهادة اختبار (راجع صفحة 13)



التركيب

(راجع صفحة 20)



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,4 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  MÉRETET (lásd a oldalon 17)
-  ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 17)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 26)
-  TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 18)
-  HASZNÁLAT (lásd a oldalon 11)
-  VIZSGAJEL (lásd a oldalon 13)

SZERELÉS

(lásd a oldalon 20) 

△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.








施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。


技術資料

EcoSmart® (流量リミッター) 付きの水栓	
使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,4 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	最大 70°C/4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!	

アイコンの説明

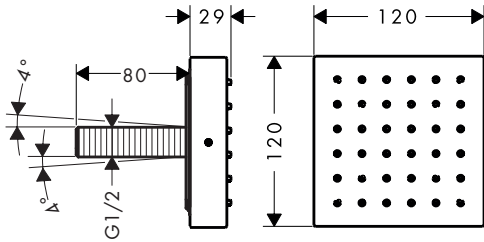
-  酢酸系シリコンをご使用にならないください!
-  寸法 (次のページを参照 17)
-  流量曲線図 (次のページを参照 17)
-  スペアパーツ (次のページを参照 26)
-  お手入れ方法 (次のページを参照 18)
-  使用方法 (次のページを参照 11)
-  認証について (次のページを参照 13)

施工方法

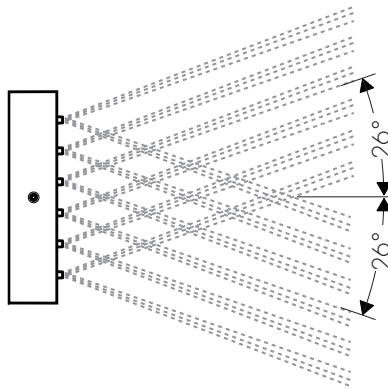
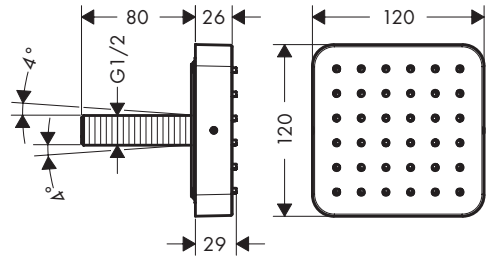
(次のページを参照 20) 



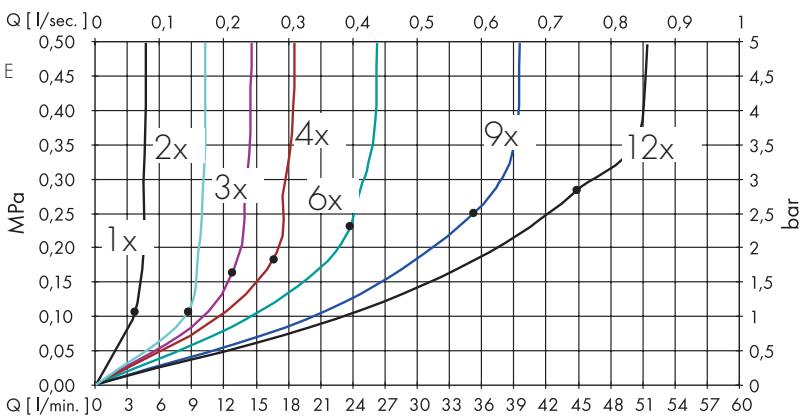
AXOR Starck
28491XXX



AXOR Citterio E
36822XXX



AXOR Starck
28491XXX
AXOR Citterio E
36822XXX

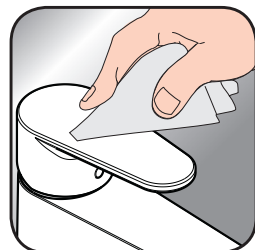




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussooitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



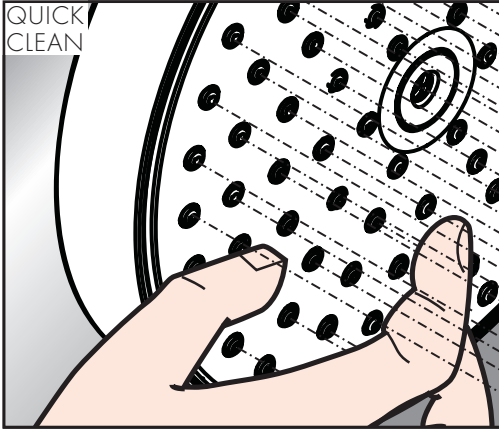
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



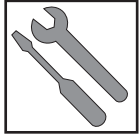
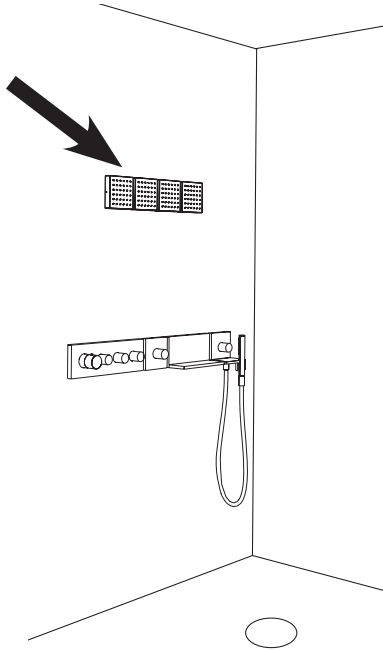
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



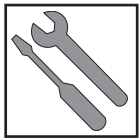
- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saiências através de fricção.
- PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z popků snadno odstranit otřením.
- SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nuppystä.
- SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
- HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- SL / Preprosto čisto: arpenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
- LV / Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO / Simpelt å rense: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
- SQ / Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
- AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة
- HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- JP / 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。



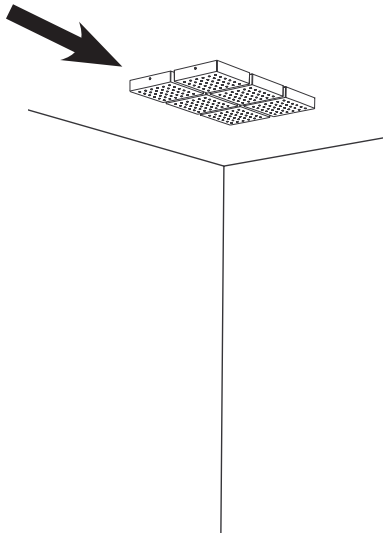
20

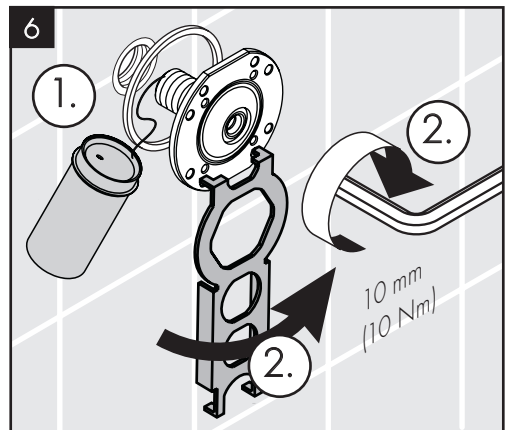
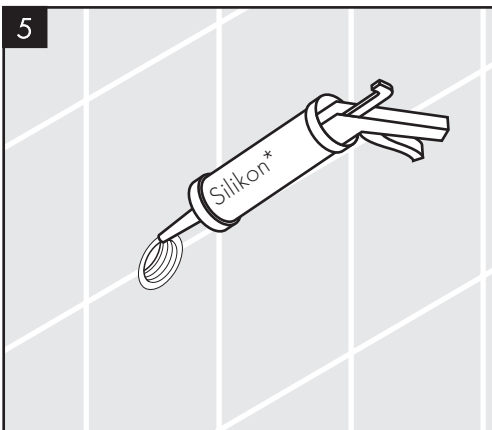
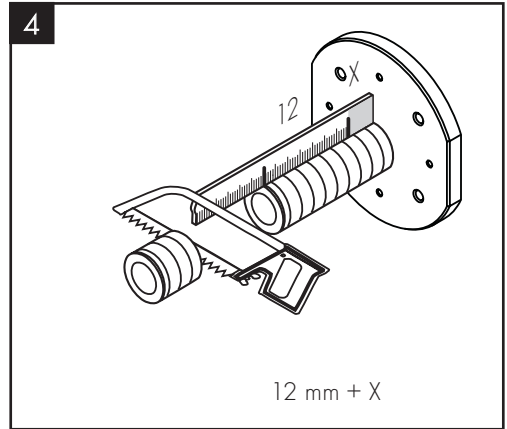
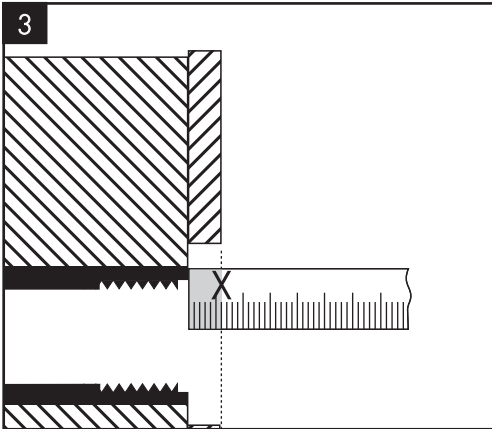
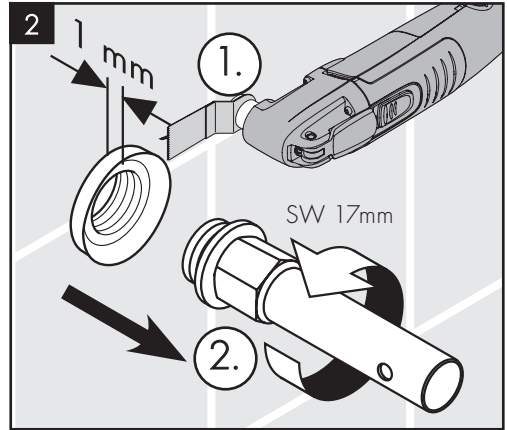
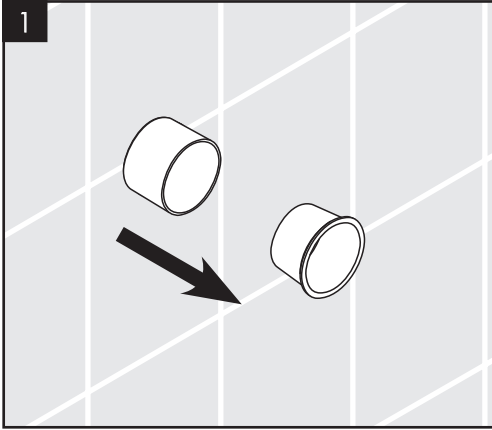


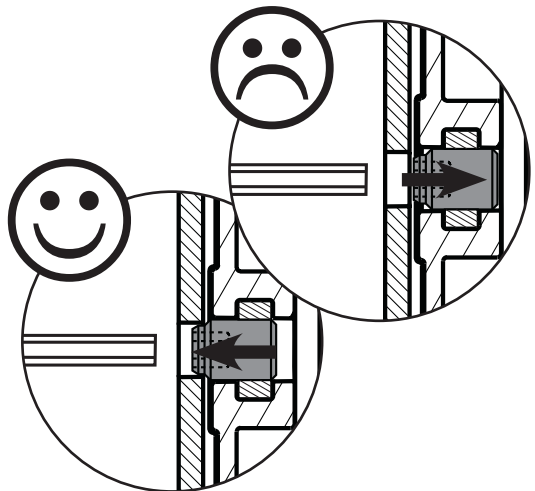
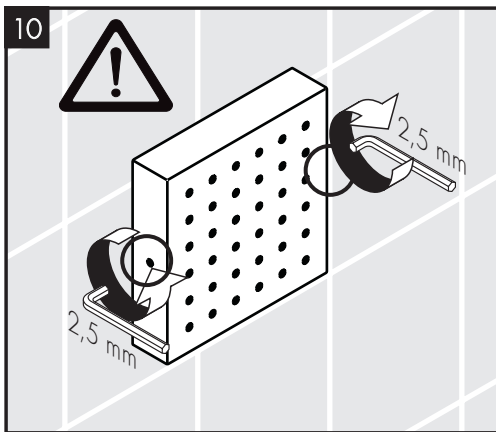
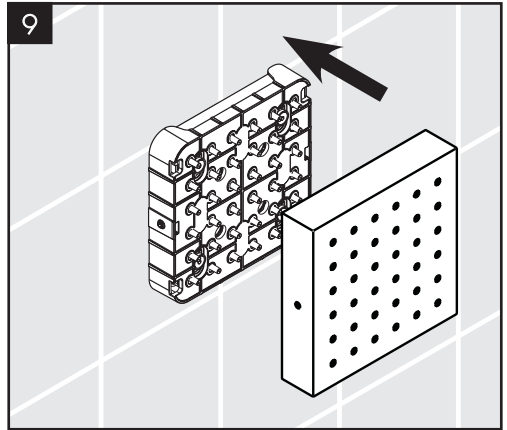
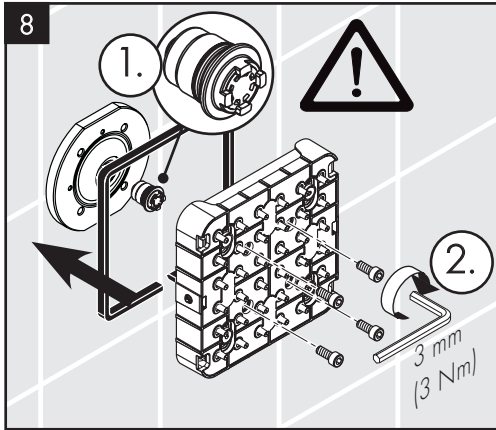
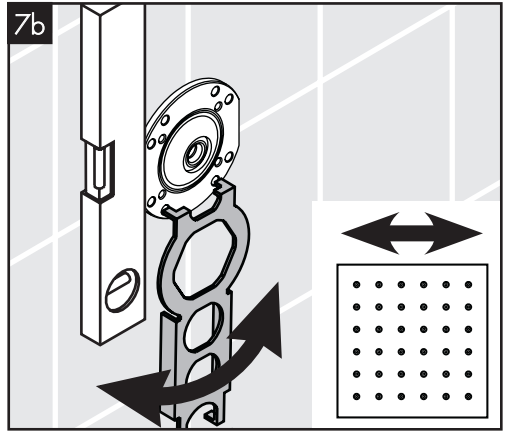
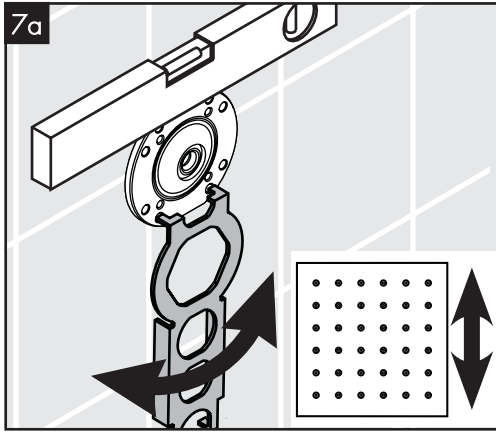
21 - 22

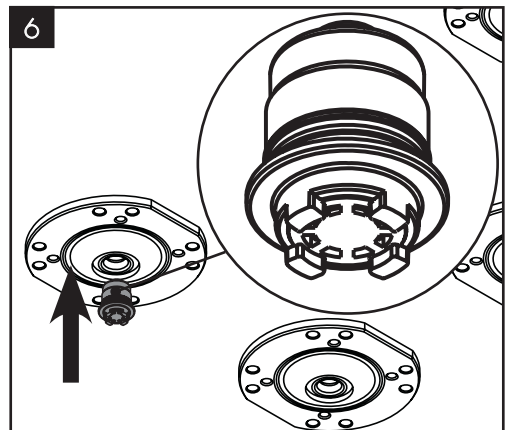
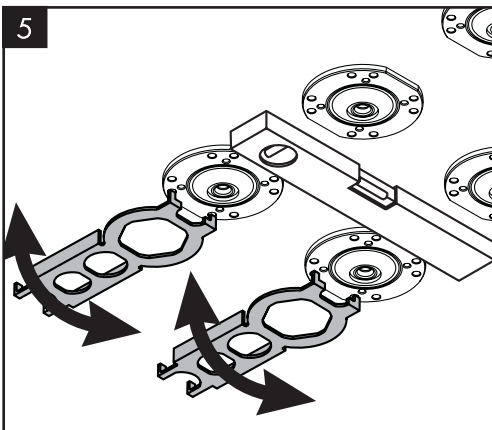
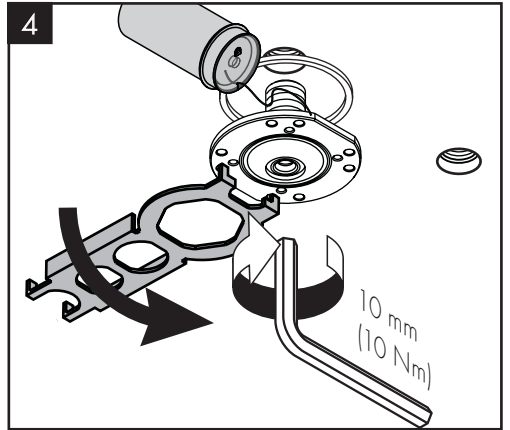
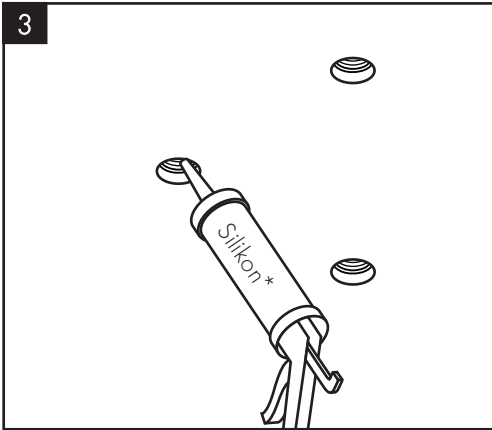
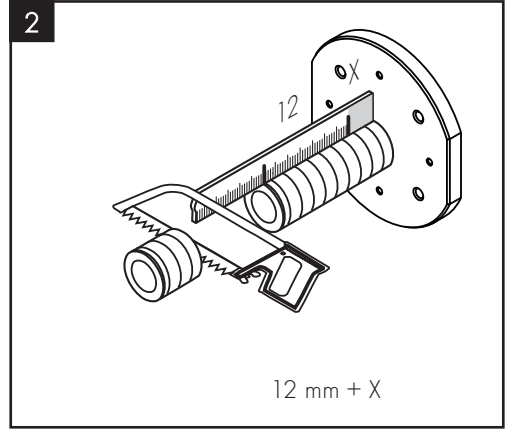
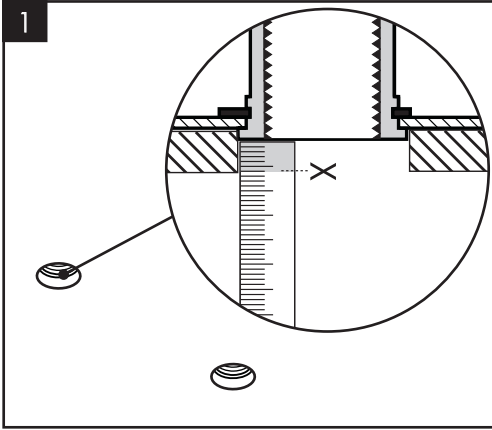


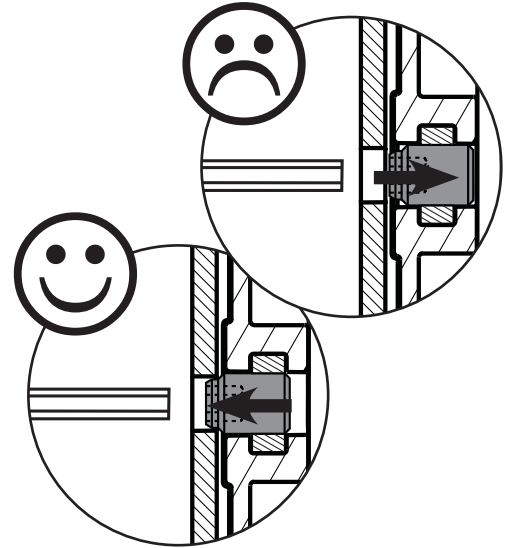
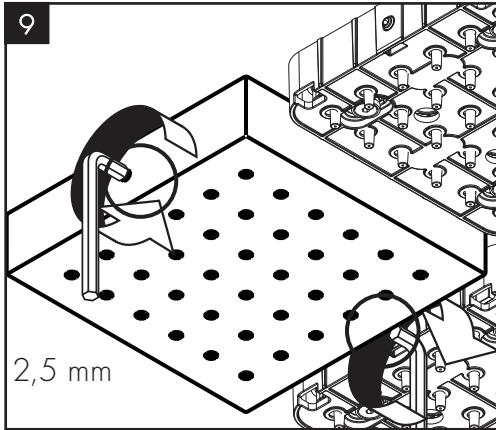
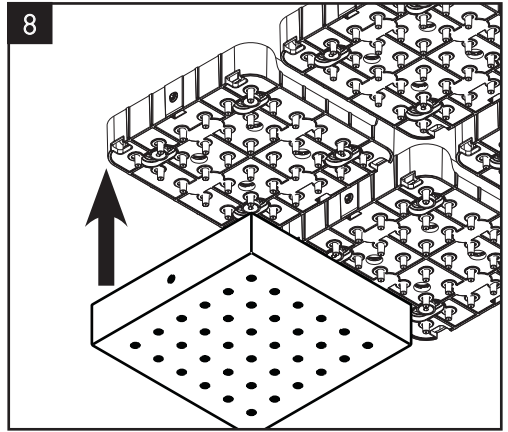
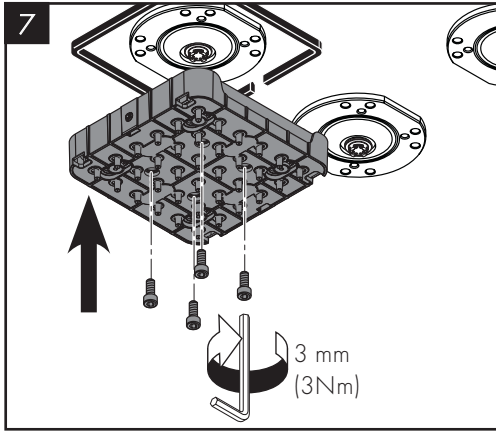
23 - 24

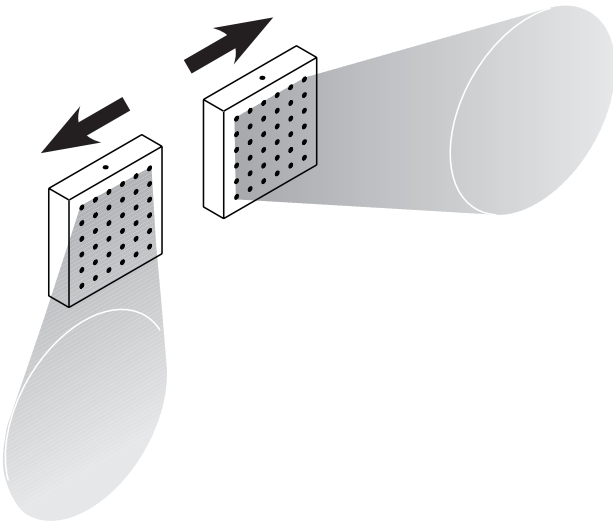
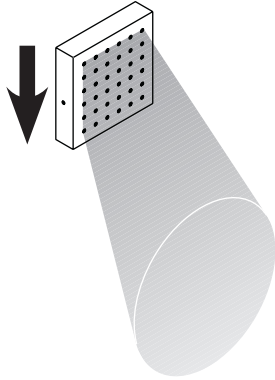
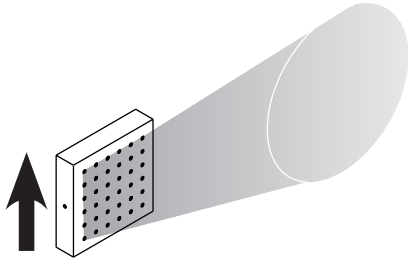














XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade /
 Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 /
 Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Renkler / Coduri de culori /
 Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Označe boja / Fargekode / Цветово кодиране /
 Kodimi me anë të ngjyrave / الألوان / Színkódolás / 仕上げ色

000 = Chrome

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chro

800 = Stainless Steel Optic

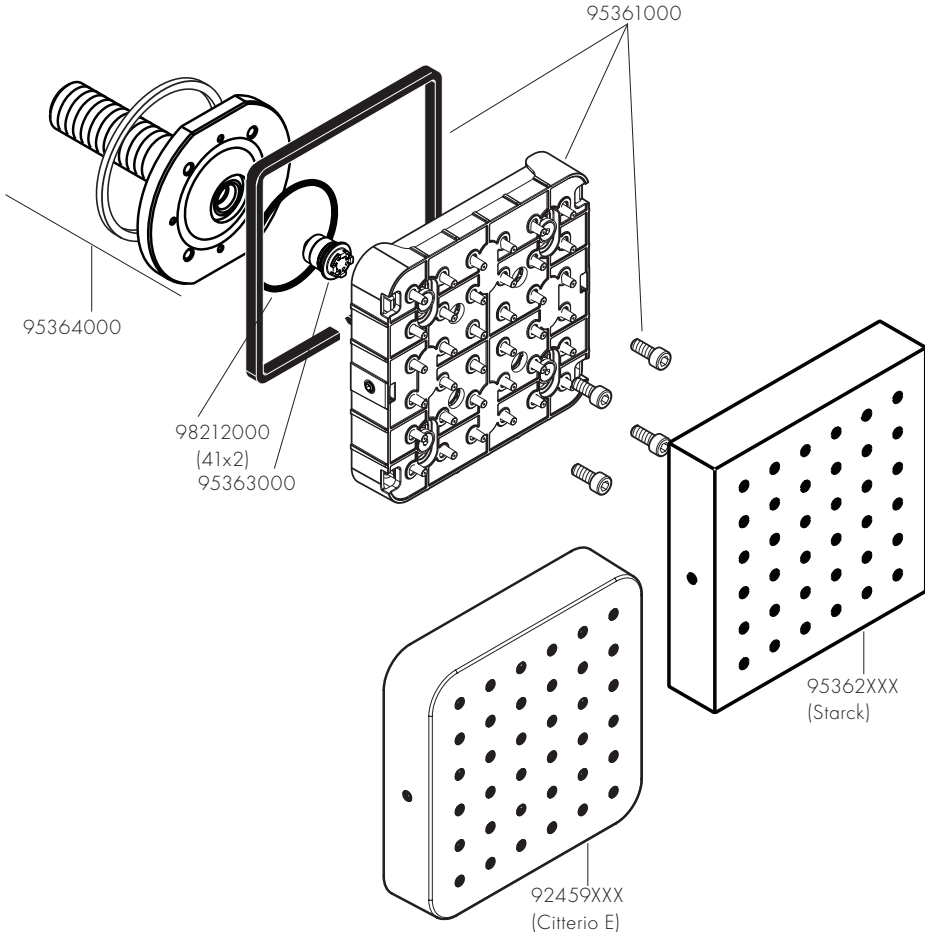
820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic





P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

28491000 P-IX 19159/IZ

36822000



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

03/2020
9.0481703